

**2007**

Stroje pro zemní práce - Bezpečnost - Část 6: Požadavky pro dampry	ČSN EN 474-6  27 7911
---	--------------------------------

Earth-moving machinery - Safety - Part 6: Requirements for dumpers

Engins de terrassement - Sécurité - Partie 6: Exigences applicables aux tomberaux

Erdbaumaschinen - Sicherheit - Teil 6: Anforderungen für Muldenfahrzeuge

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 474-6:2006. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 474-6:2006. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 474-6 (27 7911) z ledna 1998.



© Český normalizační institut, 2007  
Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**78868**

## Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 474-1:2006 zavedena v ČSN EN 474-1:2007 (27 7911) Stroje pro zemní práce - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky

EN 13510:2000 zavedena v ČSN EN 13510:2000 (27 7535) Stroje pro zemní práce - Ochranné konstrukce chráničů při převrácení - Požadavky na laboratorní zkoušky a provedení (mod ISO 3471:1994)

EN ISO 3449:2005 zavedena v ČSN EN ISO 3449:2006 (27 7537) Stroje pro zemní práce - Ochranné konstrukce chráničů před padajícími předměty - Laboratorní zkoušky a požadavky na provedení (idt ISO 3449:2005)

EN ISO 3164:1999 zavedena v ČSN EN ISO 3164:2000 (27 7538) Stroje pro zemní práce - Laboratorní hodnocení ochranných konstrukcí - Specifikace prostoru vymezujícího deformace (idt ISO 3164:1995)

EN ISO 7096:2000 zavedena v ČSN EN ISO 7096:2001 (27 7696) Stroje pro zemní práce - Laboratorní hodnocení přenosu vibrací sedadlem obsluhy (idt ISO 7096:2000)

EN ISO 12100-1:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-1:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 1: Základní terminologie, metodologie (idt ISO 12100-1:2003)

ISO 10268:1993 nezavedena

ISO 10570:2004 zavedena v ČSN ISO 10570 (27 7907) Stroje pro zemní práce - Blokovací zařízení kloubového rámu - Požadavky na provedení

ISO 13333:1994 zavedena v ČSN ISO 13333:1996 (27 7933) Stroje pro zemní práce - Podpěrná zařízení korby dampru a sklopné kabiny pro řidiče stroje

## Citované a souvisící předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/ES z 22. června 1998, o sblížení právních předpisů členských států, týkajících se strojních zařízení, ve znění směrnice 98/79/ES. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 24/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení.

## Vypracování normy

Zpracovatel: Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, a.s., Praha 6 - Řepy, IČ 27146235, Ing. Vratislav Zykán

Technická normalizační komise: TNK 59 Stroje a zařízení pro zemní práce, stavební výrobu, výrobu stavebních materiálů a povrchovou těžbu

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Daniela Čížková

ICS 53.100

Nahrazuje EN 474-6:1996

Stroje pro zemní práce - Bezpečnost -  
Část 6: Požadavky pro dampry  
Earth-moving machinery - Safety -  
Part 6: Requirements for dumpers

Engins de terrassement - Sécurité - Erdbaumaschinen - Sicherheit -  
Partie 6: Exigences applicables aux tombereaux Teil 6: Anforderungen für Muldenfahrzeuge

Tato evropská norma byla schválena CEN 2006-04-17.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2006 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 474-6:2006 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... . 5

Úvod	6
<b>1</b> Předmět normy	7
<b>2</b> Citované normativní dokumenty	7
<b>3</b> Termíny a definice	7
<b>4</b> Seznam dalších významných nebezpečí	8
<b>5</b> Bezpečnostní požadavky a/nebo opatření	8
<b>6</b> Informace pro používání	11
<b>Příloha A</b> (normativní) Seznam dalších významných nebezpečí - Dampř	12
<b>Příloha B</b> (informativní) Zobrazení	13
<b>Příloha ZA</b> (informativní) Vztah této evropské normy k základním požadavkům EU směrnice 98/37/ES	15
Bibliografie	16
Obrázky	
Obrázek 1 - Prostor vymezující deformace (DLV), pohled zepředu	10
Obrázek B.1 - Dampr s tuhým ránem	13
Obrázek B.2 - Dampr s kloubovým ránem	13
Obrázek B.3 - Pásový dampr	13

Obrázek B.4 - Kolový kompaktní dampr.....	14
Obrázek B.5 - Pásový kompaktní dampr.....	14
Obrázek B.6 - Kompaktní dampr s vlastním nakládacím zařízením.....	14
Tabulky	
Tabulka A.1 - Seznam dalších významných nebezpečí.....	12

Strana 5

---

## Předmluva

Tento dokument (EN 474-6:2006) byl připraven technickou komisí CEN/TC 151 „Stroje a zařízení pro zemní, stavební práce a na výrobu stavebních materiálů a hmot - Bezpečnost“; činnosti sekretariátu této technické komise zajišuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2007 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do listopadu 2008.

Tato evropská norma nahrazuje EN 474-6:1996.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice EU.

Vztah ke směrnici EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Pro bibliografické odkazy viz EN 474-1:2006.

EN 474 „Stroje pro zemní práce - Bezpečnost“ sestává z následujících částí:

- Část 1 Všeobecné požadavky
- Část 2 Požadavky pro dozery
- Část 3 Požadavky pro nakladače
- Část 4 Požadavky pro rýpadlo-nakladače
- Část 5 Požadavky pro hydraulická lopatová rýpadla
- Část 6 Požadavky pro dampry
- Část 7 Požadavky pro skrejpry

- Část 8 Požadavky pro grejdry
- Část 9 Požadavky pro pokladače potrubí
- Část 10 Požadavky pro rýhovače
- Část 11 Požadavky pro kompakторы zeminy a odpadu
- Část 12 Požadavky pro lanová rýpadla

Tato evropská norma je určena pro použití v kombinaci s částí 1 této řady.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

Strana 6

---

## Úvod

Tato část EN 474 je normou typu C, jak je uvedeno v EN ISO 12100-1:2003.

Strojní zařízení, na která se tento dokument vztahuje, a rozsahy nebezpečí, nebezpečných situací a událostí, které jsou do této normy zahrnuty, jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu.

Pokud jsou ustanovení této normy typu C odlišná od ustanovení, která jsou uvedena v normách typu A nebo B, mají ustanovení této normy typu C přednost před ustanoveními jiných norem pro stroje, které byly zkonstruovány a zhotoveny podle ustanovení této normy typu C.

Strana 7

---

## 1 Předmět normy

Tato část EN 474 se zabývá všemi významnými nebezpečími, nebezpečnými situacemi a událostmi, které se týkají kolových a pásových damprů jak je definováno v EN ISO 6165:2006, včetně kompaktních damprů a kompaktních damprů se stojící obsluhou, když jsou tyto používány podle určení a za podmínek nesprávného používání výrobcem důvodně předvídatelného (viz kapitola 4). Požadavky této části normy jsou doplňkové pro společné požadavky formulované v EN 474-1:2006.

Tato část neopakuje požadavky z EN 474-1:2006, ale přidává nebo nahrazuje požadavky pro použití u damprů.

Tato část specifikuje vhodná technická opatření pro odstranění nebo snížení rizik vyplývajících z významných nebezpečí, nebezpečných situací a událostí během uvedení do provozu, provozu a údržbě damprů.

Dampry ovládané pěší obsluhou jsou vyňaty z předmětu této evropské normy.

Tato evropská norma neplatí pro dampry vyrobené před datem vydání této evropské normy CEN.

---

**-- Vynechaný text --**